

EINHEIT 1

ASYLbewerber
im Vergleich zu + D
jedoch
Kirchensteuer
etwas (A) benötigen
Jean Paul
der Einfall
Zitat
OBWHOL
das Eigentum
einige oder eigene?
Bist du morgen da?
Hä?
in diesem Fall
rechtfertigen

1-1 LA PLACE DU VERBE CONJUGUÉ

WOHIN MIT DEM KONJUGIERTEN VERB?

On appelle verbe conjugué ce qui s'accorde avec le sujet.

La particule séparable (*ein/kaufen*) est toujours à la fin de la phrase.

Pour des raisons de mise en relief de ce qui sera en tête et tout à la fin, il peut arriver que la phrase débute par le participe passé ou l'infinitif (commandé par le verbe de modalité, par exemple).

Wirklich stark aufgeregt hat sie ihn mit ihren verabschätzenden Worten.

C'est qu'elle l'a vraiment fortement énérvé avec ses paroles méprisantes.

1. Place 1: phrase interrogative dont la réponse sera oui/non (*ja/nein*) & phrase impérative

Le sujet suit le verbe (pour l'impératif: dans le cas de la 1^{re} personne pluriel et de la formule de politesse)

Bist du morgen da?

Es-tu (seras-tu) là demain ?

Verstehen Sie meine Erklärung?

Comprenez-vous mon explication ?

Hat er seinen Flug bei uns gebucht?

A-t-il réservé son vol chez nous ?

Vergiss deinen Termin beim Arzt nicht!

N'oublie pas ton rendez-vous chez le médecin !

Bringen wir unsere Bettlaken mit!

Apportons nos draps !

2. Place 2: phrase de base & phrase interrogative en *w-*

La place 1 est occupée par tout ce qu'on veut; si ce n'est pas le sujet, il devra suivre le verbe.

Heute ist ein schöner Tag.

Aujourd'hui est un beau jour.

(adverbe de temps)

Die christlichen Bundesbürger wie

Les citoyens chrétiens de même

die Angehörigen der jüdischen

que les membres de la communauté

Glaubensgemeinschaft zahlen eine

juive paient un impôt d'église.

Kirchensteuer.

(sujet)

*Wann **habt** ihr Urlaub?*

Quand est-ce que vous avez vos congés/

quand êtes-vous en vacances ? (pronom

interrogatif en *w-*)

*Dass er lügt, **haben** wir immer gewusst.*

Nous avons toujours su qu'il était menteur.

(subordonnée)

3. Place finale: phrase dépendante (subordonnée, proposition infinitive)

► C'est toujours la partie conjuguée du verbe qui sera le plus à la fin.

► On met toujours une virgule pour séparer la partie principale et la partie dépendante.

..., weil ich keine Lust hatte.

... parce que je n'en avais pas envie. (*haben* au prétérit)

..., obwohl wir darüber informiert worden
sind.

..., den Kindern ein Eis zu spendieren.

... bien que nous en ayons été informés.
(*informieren* au parfait de la voix passive)

... d'offrir une glace aux enfants.
(*spendieren* à l'infinitif)

4. **Aber, denn, oder, und**: ces conjonctions de coordination « comptent pour du beurre » dans le décompte des places pour la place 2

*Aber das **kannst** du nicht so sagen!*

*Denn es **gehört** sich einfach nicht.*

*Oder wir **können** alle die Höflichkeitsregeln vergessen.*

*Und die Gesellschaft **geht** dann auseinander.*

Mais tu ne peux pas dire ça comme ça!

Car ça ne se fait tout simplement pas.

Ou (bien alors) nous pouvons tous oublier les règles de politesse.

Et la société va alors se désagréger (elle va en s'éloignant l'un de l'autre).



WIE WITZIG!

Es streiten sich ein Franzose, ein Engländer und ein Deutscher, wer die komplizierteste Sprache hat.

Der Franzose: „Mon Dieu, natürlich wir Franzosen. Wir schreiben ‚Monsieur‘ und wir sagen ‚Musjö‘“

Der Engländer: „Well, wir Briten erheben Anspruch auf den Titel, wir schreiben ‚Elevator‘ und sagen ‚Lift‘“

Der Deutsche: „Das ist einfach, natürlich sind wir Deutsche die Sieger. Wir schreiben ‚Entschuldigen Sie bitte, ich habe Ihren letzten Satz nicht richtig verstanden, würden Sie so nett sein und ihn bitte wiederholen?‘ und wir sagen ‚Hä?‘“

1-2 FALLEN & ABGELEITETE WÖRTER

- **fallen** (*ie, ist a;ä*) tomber
- **der Fall** (‘-e) le cas, la chute
- **in diesem Fall** dans ce cas
- **auf jeden Fall, jedenfalls** en tout cas
- **der Abfall** (‘-e) le déchet
- **der Unfall** (‘-e) l'accident
- **hin/fallen** tomber (vers l'avant)
- **hinfällig** infirme, invalide, décrépité; caduc (*Forderung*, exigence), sans valeur (*Argument*)
- **fällig** (*Fin.*) échu, parvenu à échéance, exigible, dû
- **jm ein/fallen** venir à l'esprit de qqn
- **der Einfall** (‘-e) = **die Idee** (-n) l'idée

- **überfallen** agresser, attaquer; gagner, envahir (*Heimweh*, mal du pays, *Furcht*, crainte, *Müdigkeit*, fatigue)
- **der Überfall** (-e) → **der Banküberfall**, **die terroristischen Überfälle** l'attaque → le hold-up, les attaques terroristes
- **vorfallen** = **sich ereignen**, **geschehen** se passer, arriver
- **der Vorfall** (-e)/ **der Zwischenfall** (-e) = **das Geschehnis/-se** l'incident
- **umfallen** se renverser, se coucher (*Baum*), tomber par terre
- **tot umfallen** tomber raide mort
- **verfallen**, 1° **Gebäude**, 2° **Mensch**, 3° **Kurs**, **Preise**, 4° **Eintrittskarte**, 5° **Recht** 1° se délabrer (bâtiment), 2° décliner, 3° s'effondrer, 4° être périmé (billet d'entrée), 5° se prescrire
- **der Verfall** Ø → **das Verfallsdatum** délabrement, déclin, dégradation; expiration → la date de péremption
- **zerfallen** (**Gebäude**) se délabrer, tomber en ruine
- **in + A zerfallen** se diviser en



WUSSTEN SIE DAS?

Die Kirchensteuer

Die Kirchensteuer wird von den Katholiken, Protestanten und Angehörigen (AS, *ici*, *membres*) der jüdischen Glaubensgemeinschaft (*communauté de croyants*) bezahlt, die auf ihrer Steuererklärung ihre Zugehörigkeit (*appartenance*) zu diesen Kirchen angekreuzt (*coché*) haben. Die Steuer, in Höhe von quasi 9% der Gesamteinkommenssteuer, dient dazu, die Kirchenangestellten zu bezahlen und die Gebäude zu unterhalten (*ici*, *entretenir*). Deshalb sind die Kirchen in Deutschland alles andere als (*tout sauf*) verfallen (die Besichtigung der kleinen barocken Kirchen auf dem bayerischen Land ist wärmstens zu empfehlen). In den letzten 10 Jahren treten immer mehr Gläubige (AS, *croyant*) aus der Kirche aus (*ici*, *quitter*), weil sie sich die Kirchensteuer ersparen wollen. Der Bezug (-e, *la perception*) dieser Kirchensteuer durch die Länder ist nur deshalb möglich, weil Deutschland kein laizistischer Staat ist und im Grundgesetz 3 Religionen anerkannt hat – auch wenn der Staat sich in punkto Religion neutral verhält. In ethischen Fragen (Abtreibung, Grundzellenforschung, Sterbehilfe = *avortement*, *recherche sur les cellules souches*, *euthanasie*) und Fragen zur Familie (Vereinbarkeit [*conciliation*] von Familie und Beruf, Berufstätigkeit der Frauen), sowie in Sachen sozialer Leistungen (Kleinkinderbetreuung [*prise en charge de la petite enfance*], Betreuung der Behinderten [AS, *handicapés*], der alten Menschen, der Asylbewerber [*demandeurs d'asile*]) spielen die Kirchen eine große Rolle (Caritas für die katholische und die Diakonie für die evangelische Kirche), weil diese Tätigkeit in Deutschland eher von Privatträgern (*responsables/organismes privés*) übernommen (*assumé*) wird. Die deutschen Schüler haben Religions- oder Ethikunterricht. Weil die Muslime selten einer Dachorganisation (*organisme faitier*) angehören, die als offizieller Gesprächspartner fungieren könnte, bekommen die muslimischen Schüler erst seit circa 2010 in fast allen Westländern – aber nicht an allen Schulen – Islamunterricht. Die muslimischen sozialen Werke betreiben (*gérer*) auch Kindertagesstätten.

1-3 EINZIGE, EINIGE ODER EIGENE?

Leur proximité phonétique nous joue des tours.

1. **Einzig- (adj)**: seul, unique par rapport à un grand nombre

Sie ist die einzige Person, die uns helfen kann.

Elle est la seule personne qui puisse nous aider.

▲ **einzeln-** → seul (séparé, à l'unité); seul (individuel) → *der Einzelne* (adjectif substantivé) = *das Individuum (-en)*

Die einzelne Flasche kostet schon über Tausend Euro!

Une bouteille seule coûte déjà plus de mille euros!

2. **Einige (quantificateur)**: quelques. *Einige* s'emploie toujours au pluriel et est considéré comme un adjectif du point de vue de la déclinaison

Wir haben einige gute Flaschen Weißwein aus dem Rheinland mitgebracht.

Nous avons rapporté quelques bonnes bouteilles de vin blanc de la Rhénanie.

3. **Eigen- (adj)**: propre, personnel → *das Eigentum* ("er): la propriété

Wir können nicht weiterhin allein im eigenen Auto sitzen.

Nous ne pouvons pas continuer à occuper seuls nos propres voitures.

Viele Fans von Johnny Hallyday hatten kaum ein eigenes Leben und lebten nur für ihr Idol.

Beaucoup de fans de Johnny Hallyday n'avaient quasiment pas de vie à eux et ne vivaient que pour leur idole.

SPRICHWÖRTER & REDEWENDUNGEN

Einen Kater haben

Der Kater ist die männliche Katze. Aber die Redewendung hat nichts mit Katzen zu tun. Das Wort Kater kommt von « Katharr », einem veralteten (*suranné*) Wort für Grippe. Die Studenten aus dem 19. Jahrhundert zogen diese Ausrede zu sich, um ihre Abwesenheit in den Kursen zu rechtfertigen (*justifier*), wenn sie am Vorabend über die Maßen getrunken hatten – im Klartext: sich besoffen hatten. (*avoir la gueule de bois*)

1-4 VERBINDUNGSWÖRTER

Ci-dessous, quelques mots ou expressions de liaison exprimant l'idée de contraste, d'opposition, de concession.

- **obwohl (obschon, obgleich)** « bien que, quoique »
Sie ruft ihn nicht zurück, obwohl er schon drei Nachrichten hinterlassen hat.
- **auch wenn** « même si »
Auch wenn er ehrlich scheint, wollen wir ihm nicht den Hausschlüssel geben.
- **jedoch (doch, dennoch)** « cependant, toutefois »
Die Übung ist schwer: Wir wollen jedoch den Lehrer nicht enttäuschen und bemühen uns.
- **während** « tandis que (pendant que) »
Wir ruhen uns aus (se reposer), während andere arbeiten.
- **trotz + G, trotzdem** « malgré, malgré tout »
Trotz seiner ausgezeichneten Abiturnote hat er keinen Platz an der benachbarten Uni bekommen.
Er ließ sich trotzdem nicht entmutigen (découragé) und (ver)suchte sein Glück im Ausland.
- **einerseits..., andererseits (anderseits/ andrerseits)... / zum einen..., zum anderen...** « d'un côté..., d'un autre côté... »
Einerseits/ zum einen wünschen sich viele mehr Rechte, andererseits/ zum anderen wollen sie nicht gerne von Pflichten (devoirs moraux) hören.
- **zwar..., aber...** « certes..., mais... »
Er kann zwar schnell rechnen, aber seine Rechtschreibung (orthographe) lässt zu wünschen übrig.
- **im Vergleich zu + D** « en comparaison de, comparé à »
Im Vergleich zu Westdeutschland ist die Arbeitslosenzahl in Ostdeutschland höher.
- **im Gegensatz zu + D** « contrairement à »
Im Gegensatz zu dir räumt sie ihr Zimmer selten auf.
- **dagegen, dafür** « en revanche »
Sie möchte ein Haus, er dagegen eine Wohnung.
Ich kann den Zigarettenrauch nicht ausstehen (supporter). Dafür stört mich laute Musik gar nicht.



„Um zur Wahrheit zu gelangen, sollte jeder die Meinung seines Gegners zu verteidigen versuchen.“

Jean Paul, Schriftsteller der Romantik & der Biedermeierzeit (1763-1825)

ZITAT

1-5 AVOIR BESOIN

Le premier verbe auquel on pense est **brauchen** : certes, mais...

1. **Brauchen**, en tant que verbe transitif en allemand (alors qu'il est prépositionnel en français : avoir besoin **de**), s'emploie obligatoirement avec un COD (avoir besoin de qqc), c'est-à-dire avec un nom ou un pronom.

Ich brauche deine Hilfe. J'ai besoin de ton aide.

Ich brauche dich. J'ai besoin de toi.

2. Cela se complique quand on veut dire : avoir besoin **de faire** qqc.

Car « **brauchen + zu + infinitif** » n'existe qu'à la forme négative. cf. aussi 9.4

Du brauchst nicht so früh aufzustehen.

Tu n'as pas besoin de te lever si tôt = tu n'es pas obligé de, ce n'est pas la peine que, inutile de

Pour exprimer la nécessité de faire qqc, l'allemand recourt à **müssen**.

Ich muss diese Matheübung noch einmal machen.

Il faut que je fasse (je dois faire) cet exercice de maths encore une fois.

3. Variantes :

▶ **Es ist notwendig/nötig, dass ich diese Matheübung noch einmal mache.** Il est nécessaire que...

Ich habe das Bedürfnis, früh ins Bett zu gehen.

J'éprouve le besoin d'aller au lit de bonne heure. (*das Bedürfnis/-se*)

▶ **Bedürfen + G**

Säuglinge bedürfen der Pflege (sg.) der Erwachsenen.

Les nourrissons ont besoin des/ nécessitent les soins des adultes.

→ **Der Pflegebedürftige (AS)**: la personne dépendante (qui nécessite des soins)

▶ **Etwas (COD) [nicht] nötig haben**

Er hat ein Auto [nicht] nötig

Il a besoin d'une voiture [Il peut se passer d'une voiture].

→ **Die Not**: la misère; la détresse; la nécessité, le besoin

▶ **Es nicht nötig haben, etwas zu tun**

Du hast es nicht nötig, für diese Klassenarbeit zu lernen. Du weißt schon alles.

Tu n'es pas obligé de réviser pour ce contrôle. Tu sais déjà tout.

▶ **Etwas (COD) benötigen**

Wie viel Hilfskräfte benötigen Sie?

De combien d'aides/assistants avez-vous besoin? Combien d'auxiliaires vous faut-il?

ÜBUNGEN 1

1-1-1 Bilden Sie Sätze mit den gegebenen Wörtern und beachten Sie dabei die Interpunktion!

1. die gelben Paprika(s)/ wo/ gefunden/ du/ hast/?
2. bitte/ bleib/ still/ während der Zeremonie/!
3. dass/ kein Glück/ er/ sie/ gehabt/ sagen/ hat/ .
4. zurück/ morgen/ nach Hause/ Oma/ fährt/ .
5. helfen/ du/ bei diesen Übungen/ mir/ kannst/?
6. mir/ du/ völlig egal/ was/ heute denkst/ ist/ .
7. weil/ du/ hast/ weinst/ eine schlechte Note/ du/ bekommen/?

1-1-2 Beginnen Sie folgende Sätze mit dem vorgeschlagenen Anfang!

1. Sie wird sich aus der Politik zurückziehen (*se retirer de*).
Die Bundeskanzlerin hat angekündigt, dass.....
2. Sie könnte jedoch auf europäischer Ebene weiter tätig sein.
Viele denken, dass.....
3. Angela Merkel hat mit einem schlichten und pragmatischen Stil regiert.
Politologen sind sich darüber einig, dass.....
4. Sie hat als Frau die Sache ihresgleichen (*ses semblables*) gefördert.
Man kann sich fragen, ob.....
5. Sie hat Ende des Sommers 2015 Flüchtlinge aus Kriegsgebieten in Nahost willkommen geheißen (*souhaiter la bienvenue*).
Die mächtigste Frau der Welt wurde gepriesen (*louée*), weil.....